

¹وَكَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ، ²يا ابن آدم، اجعل وجهك نحو
 أورشليم وتكلم على المقاديس وتبأ على أرض
 إسرائيل، ³وقل لأرض إسرائيل، هكذا قال الرب، هتدأ
 عليك، وأستل سيفي من غمده فأقطع منك الصديق
 والشري ⁴من حيث أبي أقطع منك الصديق والشري،
 فلذلك يخرج سيفي من غمده على كل بشر من
 الجنوب إلى الشمال. ⁵فعلم كل بشر أنني الرب،
 سلكت سيفي من غمده. لا يرجع أيضاً. ⁶أما أنت يا ابن
 آدم فتتهذ بانكسار الحقون، وبمرازة تتهذ أمام
 عيونهم. ⁷ويكون إذا سأوك، على م تتهذ. أنك تقول،
 على الخير، لأنه جاء قبوئ كل قلب، وترجي كل
 الأيدي وتبأس كل روح، وكل الركب تصير كالماء، ها
 هي آيته وتكون، بقول السيد الرب. ⁸وكان إلي كلام
 الرب، ⁹يا ابن آدم، تبأ وقل، هكذا قال الرب، سيف
 سيف حدد وصقل أيضاً. ¹⁰قد حدد ليدبح دبحاً. قد صقل
 ليبرق. فهل تبتهج. عصا ابني تزدري بكل عود. ¹¹وقد
 أعطاه لئصقل لئمسك بالكف. هذا السيف قد حدد وهو
 مصقول لئسلم ليد القتال. ¹²اضح وولول يا ابن آدم،
 لأنه يكون على شعبي وعلى كل رؤساء إسرائيل.
 أهوال بسبب السيف تكون على شعبي. لذلك اصفق
 على قحك. ¹³لأنه امتحان. ومادا إن لم تكن أيضاً العضا
 المرذية بقول السيد الرب. ¹⁴فتبأ أنت يا ابن آدم
 واصفق كفاً على كف، ولئعد السيف نالته. هو سيف
 القتل، سيف القتل العظيم المحيق بهم. ¹⁵لذوبان
 القلب وتكثير المهالك، لذلك جعلت على كل الأبواب
 سيفاً متقلباً. أه. قد جعل براقاً. هو مصقول
 للذبح. ¹⁶انضم. بمن. انتصب. سمل حينما توجه
 حذك. ¹⁷وأنا أيضاً اصفق كفي على كفي وأسكن عصبي.
 أنا الرب تكلمت. ¹⁸وكان إلي كلام الرب، ¹⁹وأنت يا ابن
 آدم عين لتفسك طريقين لمجيء سيف ملك بابل. من
 أرض واجدة تحرج الإثنان. واصنع ضوءاً على رأس
 طريق المدينة. ²⁰عين طريقاً لياتي السيف على رية بني
 عمون وعلى يهودا في أورشليم الصبيحة. ²¹لأن ملك
 بابل قد وقف على أم الطريق، على رأس الطريقين
 ليعرف عرافة. صقل السهام. سأل بالترافيم. تطر إلى
 الكيد. ²²عن يمينه كاتب العرافة على أورشليم لوضع
 المجانيق، لفتح القم في القتل، ولرفع الصوت بالهتاف،
 لوضع المجانيق على الأبواب، لإقامة مترسة لبناء

¹And the word of the LORD came unto me,
 saying, ²Son of man, set thy face toward
 Jerusalem, and drop thy word toward the
 holy places, and prophesy against the land
 of Israel, ³And say to the land of Israel,
 Thus saith the LORD; Behold, I am against
 thee, and will draw forth my sword out of
 his sheath, and will cut off from thee the
 righteous and the wicked. ⁴Seeing then that
 I will cut off from thee the righteous and
 the wicked, therefore shall my sword go
 forth out of his sheath against all flesh
 from the south to the north: ⁵That all flesh
 may know that I the LORD have drawn
 forth my sword out of his sheath: it shall
 not return any more. ⁶Sigh therefore, thou
 son of man, with the breaking of thy loins;
 and with bitterness sigh before their
 eyes. ⁷And it shall be, when they say unto
 thee, Wherefore sighest thou? that thou
 shalt answer, For the tidings; because it
 cometh: and every heart shall melt, and all
 hands shall be feeble, and every spirit
 shall faint, and all knees shall be weak as
 water: behold, it cometh, and shall be
 brought to pass, saith the Lord
 GOD. ⁸Again the word of the LORD came
 unto me, saying, ⁹Son of man, prophesy,
 and say, Thus saith the LORD; Say, A
 sword, a sword is sharpened, and also
 furbished: ¹⁰It is sharpened to make a sore
 slaughter; it is furbished that it may
 glitter: should we then make mirth? it
 contemneth the rod of my son, as every
 tree. ¹¹And he hath given it to be furbished,
 that it may be handled: this sword is
 sharpened, and it is furbished, to give it
 into the hand of the slayer. ¹²Cry and howl,
 son of man: for it shall be upon my people,

بُرْجٍ. ²³ وَتَكُونُ لَهُمْ مِثْلَ عِرَاقَةِ كَادِبَةٍ فِي عُيُونِهِمُ
 الْخَالِفِينَ لَهُمْ خَلْفًا. لَكِنَّهُ يَذْكُرُ الْإِثْمَ حَتَّى يُؤَخِّدُوا. ²⁴ لَدَلِكَ
 هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ، مِنْ أَجْلِ أَنَّكُمْ ذَكَّرْتُمْ بِإِثْمِكُمْ
 عِنْدَ انْكِسَافِ مَعَاصِيكُمْ لِإِطْهَارِ حَطَايَاكُمْ فِي جَمِيعِ
 أَعْمَالِكُمْ، فَمِنْ تَذَكِيرِكُمْ تُؤَخِّدُونَ بِالْيَدِ. ²⁵ وَأَنْتِ أَهْأَا
 النَّجْسِ الشَّرِيرِ، رَئِيسُ إِسْرَائِيلَ الَّذِي قَدْ جَاءَ يَوْمُهُ فِي
 رَمَانَ إِيْمِ التَّهَابَةِ، ²⁶ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ، انْزِعِ
 الْعِمَامَةَ. ازْزِعِ النَّاحِ. هَذِهِ لَا تَلِكُ. ازْزِعِ الْوَضِيعَ، وَضِعِ
 الرَّفِيعَ. ²⁷ مُنْقَلِبًا مُنْقَلِبًا مُنْقَلِبًا أَجْعَلُهُ. هَذَا أَيْضًا لَا يَكُونُ
 حَتَّى يَأْتِيَ الَّذِي لَهُ الْحُكْمُ فَأَعْطِيَهُ إِيَّاهُ. ²⁸ وَأَنْتِ يَا ابْنَ
 آدَمَ قَتَيْتَ وَقُلْتَ، هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ فِي بَيْتِ عَمُّوْنَ
 وَفِي تَعْيِيرِهِمْ، سَيْفٌ. سَيْفٌ مَسْلُوكٌ لِلدَّبْحِ. مَصْفُوكٌ
 لِلْعَايَةِ لِلتَّبْرِيقِ. ²⁹ إِذْ بَرَوْتَ لَكَ بَاطِلًا، إِذْ يَغْرُقُونَ لَكَ كَذِبًا
 لِيَجْعَلُوكَ عَلَى أَعْتَاكِ الْقَتْلَى الْإِسْرَارِ الَّذِينَ جَاءَ يَوْمُهُمْ
 فِي رَمَانَ إِيْمِ التَّهَابَةِ. ³⁰ فَهَلْ أُعِيدُهُ إِلَى عَمْدِهِ. أَلَا فِي
 الْمَوْضِعِ الَّذِي خُلِفْتَ فِيهِ فِي مَوْلِدِكَ أَحَاكِمُكَ. ³¹ وَأَسْكَبُ
 عَلَيْكَ غَضَبِي، وَأُفْخِعُ عَلَيْكَ بِتَارَ عَيْطِي، وَأَسْلَمُكَ لِيَدِ
 رَجَالٍ مُتَحَرِّقِينَ مَاهِرِينَ لِلْإِهْلَاكِ. ³² تَكُونِينَ أَكَلَةً لِلنَّارِ.
 دَمِي يَكُونُ فِي وَسْطِ الْأَرْضِ. لَا تُذَكِّرِينَ، لِأَنِّي أَنَا الرَّبُّ
 تَكَلَّمْتُ.

it shall be upon all the princes of Israel: terrors by reason of the sword shall be upon my people: smite therefore upon thy thigh. ¹³ Because it is a trial, and what if the sword contemn even the rod? it shall be no more, saith the Lord GOD. ¹⁴ Thou therefore, son of man, prophesy, and smite thine hands together, and let the sword be doubled the third time, the sword of the slain: it is the sword of the great men that are slain, which entereth into their privy chambers. ¹⁵ I have set the point of the sword against all their gates, that their heart may faint, and their ruins be multiplied: ah! it is made bright, it is wrapped up for the slaughter. ¹⁶ Go thee one way or other, either on the right hand, or on the left, whithersoever thy face is set. ¹⁷ I will also smite mine hands together, and I will cause my fury to rest: I the LORD have said it. ¹⁸ The word of the LORD came unto me again, saying, ¹⁹ Also, thou son of man, appoint thee two ways, that the sword of the king of Babylon may come: both twain shall come forth out of one land: and choose thou a place, choose it at the head of the way to the city. ²⁰ Appoint a way, that the sword may come to Rabbath of the Ammonites, and to Judah in Jerusalem the defenced. ²¹ For the king of Babylon stood at the parting of the way, at the head of the two ways, to use divination: he made his arrows bright, he consulted with images, he looked in the liver. ²² At his right hand was the divination for Jerusalem, to appoint captains, to open the mouth in the slaughter, to lift up the voice with shouting, to appoint battering rams against the gates, to cast a mount,

Ezekiel 21

and to build a fort.²³ And it shall be unto them as a false divination in their sight, to them that have sworn oaths: but he will call to remembrance the iniquity, that they may be taken.²⁴ Therefore thus saith the Lord GOD; Because ye have made your iniquity to be remembered, in that your transgressions are discovered, so that in all your doings your sins do appear; because, I say, that ye are come to remembrance, ye shall be taken with the hand.²⁵ And thou, profane wicked prince of Israel, whose day is come, when iniquity shall have an end,²⁶ Thus saith the Lord GOD; Remove the diadem, and take off the crown: this shall not be the same: exalt him that is low, and abase him that is high.²⁷ I will overturn, overturn, overturn, it: and it shall be no more, until he come whose right it is; and I will give it him.²⁸ And thou, son of man, prophesy and say, Thus saith the Lord GOD concerning the Ammonites, and concerning their reproach; even say thou, The sword, the sword is drawn: for the slaughter it is furbished, to consume because of the glittering:²⁹ Whiles they see vanity unto thee, whiles they divine a lie unto thee, to bring thee upon the necks of them that are slain, of the wicked, whose day is come, when their iniquity shall have an end.³⁰ Shall I cause it to return into his sheath? I will judge thee in the place where thou wast created, in the land of thy nativity.³¹ And I will pour out mine indignation upon thee, I will blow against thee in the fire of my wrath, and deliver thee into the hand of brutish men, and skilful to destroy.³² Thou shalt be for fuel to

Ezekiel 21

the fire; thy blood shall be in the midst of the land; thou shalt be no more remembered: for I the LORD have spoken it .